

Skriftligt prov för speciell kompetens som sjukvårdstolk

Del 2 – Terminologi

Provnummer:	
Tolkspråk:	

100 fristående termer från ämnesområdet sjukvård ska översättas från svenska till tolkspråket. Terminologiprovet rättas endast om del 1 realia är godkänd.

Skriv svaren för hand direkt i provet. Om du behöver mer utrymme på en fråga, använd extrasidan längst bak i materialet och kom ihåg att i så fall ange termens nummer även där. Provmaterialets baksidor kommer inte att rättas.

Endast översättning av en terms **medicinska** betydelse kan godtas. Termerna ska översättas med rätt ordklass för att du ska få full poäng. Översättningen måste vara idiomatiskt korrekt och finnas som vedertaget begrepp på målspråket. Om exakt motsvarighet inte finns på målspråket kan du ange ett närliggande förslag eller en omskrivning (förklaring). Om du lyckas överföra innebörden av den svenska termen till målspråket får du 3 poäng/term.

Skriv endast **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Skriv tydligt!

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
1. akutmottagning	
2. alkoholförgiftning	
3. allergivaccination	
4. allmäntillstånd	
5. bakterieflora	
6. benhinneinflammation	
7. bentäthetsmätning	
8. biverkning	
9. blindtarm	
10. blodsockervärde	
11. blygdläpp	
12. borrelia	
13. bukspottkörtel	
14. bältros	
15. cancerframkallande	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
16. cellskräck	
17. Centrala nervsystemet	
18. chocktillstånd	
19. dialys	
20. diskbräck	
21. djupseende	
22. domna	
23. dödsfall	
24. efterbörd	
25. eldsmärke	
26. epileptiskt anfall	
27. fasta (verb)	
28. folsyra	
29. fostervattenprov	
30. framfall	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
31. frikort	
32. frontallobsdemens	
33. frossa	
34. fysisk aktivitet på recept (FaR)	
35. färgblind	
36. fönstertittarsjuka	
37. förmaksfladder	
38. förtvina	
39. gallblåsa	
40. gikt	
41. glutenintolerans	
42. godartad lägesyrsel (kristallsjukan)	
43. grön starr	
44. hallucination	
45. hetsätning	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
46. hjärnbarken	
47. hjärnblödning	
48. hjärtförstoring	
49. hjärtklaff	
50. hormonspiral	
51. hälsena	
52. hälta	
53. höftbenskam	
54. ilningar i tänderna	
55. immunförsvar	
56. infektionskänslig	
57. inneröra	
58. insulinkänning	
59. jourhavande läkare	
60. kammarflimmer	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
61. karpaltunnelsyndrom	
62. kindtand	
63. kognitiv beteendeterapi (KBT)	
64. koncentrationsförmåga	
65. kondylom	
66. kontakteksem	
67. kortisonsalva	
68. kromosomavvikelse	
69. kroniskt obstruktiv lungsjukdom (KOL)	
70. kräkreflex	
71. känselbortfall	
72. könsidentitet	
73. körtelbuk	
74. ledkapsel	
75. livmoderslemhinna	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
76. lungsäck	
77. ländkota	
78. läpp-käk-gomspalt	
79. magsäck	
80. manisk period	
81. migrän	
82. neuropsykiatrisk funktionsnedsättning (NPF)	
83. njursvikt	
84. näselfeber	
85. personlighetsstörning	
86. plack	
87. polyp	
88. påssjuka	
89. rehabilitera	
90. ryggmärgsvätska	

Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
91. snuva	
92. sterila kvaddlar	
93. stressfraktur	
94. talsyntes	
95. tandköttsficka	
96. tvångshandling	
97. urinprov	
98. vattkoppor	
99. vävnadsprov	
100. ändtarm	



Del 2 – Terminologi

Ytterligare utrymme för svar (ange först termens nummer):